

 Kraków



Un city break réussi  
**CRACOVIE**





Kraków

La magie de la place du Marché avec ses nombreuses terrasses de café, les ruelles pittoresques de Kazimierz, le château du Wawel ou encore les berges de la Vistule – tout cela attire à Cracovie et rend votre séjour inoubliable.

Cracovie charmera aussi bien les amateurs de culture que les passionnés d'art, de gastronomie ou de divertissements. Mais comment s'y retrouver parmi toutes ces possibilités ? Quelles attractions choisir lors de votre visite à Cracovie ? Que voir ? Quelles spécialités déguster ? Que privilégier quand on n'a qu'un week-end à disposition ? Nous avons préparé un court programme, à personnaliser selon vos envies !



Scannez le code pour découvrir encore plus d'attractions à Cracovie



## Comment se rendre à Cracovie ?

### En avion

L'aéroport de Cracovie dispose d'un vaste réseau de liaisons aériennes qui s'étend chaque année à de nouvelles villes. Il est bien desservi jusqu'au centre-ville par le train, les bus ou les taxis.



### En train

La gare centrale de Cracovie dessert à la fois des lignes internationales et nationales. Située en plein centre-ville, elle est connectée au réseau de transports en commun. De là, vous pouvez facilement prendre un tramway ou marcher jusqu'à la place du Marché. Des taxis sont aussi disponibles sur le parking au-dessus de la gare.



### En bus

La gare routière MDA se trouve juste à côté de la gare ferroviaire. Il y a des arrêts de bus et des taxis tout près.



### En voiture

Si vous choisissez de venir en voiture, attention à la zone de stationnement payant, en vigueur du lundi au samedi, de 10 h à 20 h. Payez aux horodateurs ou via une application. Le stationnement est gratuit le dimanche.



Scannez le code pour savoir où vous garer





## Où séjourner ?

Cracovie propose une large gamme d'hébergements adaptés à tous les goûts et budgets. Vous pouvez choisir parmi des hôtels confortables, des auberges de jeunesse accueillantes, des pensions de charme ou des logements privés, tous situés dans des emplacements pratiques.



Assurez-vous que l'appartement, l'auberge ou la chambre d'hôtes que vous avez choisi(e) fonctionne légalement



## Comment se déplacer ?

Les tramways et les bus circulent sur des lignes de jour et de nuit à Cracovie. Vous pouvez acheter un billet horodaté ou un billet simple aux nombreux distributeurs situés aux arrêts et dans les véhicules, ou utiliser les applications populaires.

Scannez le code et découvrez les horaires actuels



# Ce qu'il faut savoir avant de venir

Si vous explorez la ville par vous-même, n'oubliez pas de consulter les itinéraires de balades proposés dans le guide « **Trois jours à Cracovie** ».

Vous trouverez de nombreuses informations sur la ville, ses attractions touristiques et culturelles, ainsi que sur les événements organisés dans les points InfoKraków. Vous pourrez également vous y procurer des brochures et des documents gratuits.



Scannez le code et téléchargez gratuitement le guide « 3 jours à Cracovie »



## Visitez Cracovie avec des enfants !



Kraków

kbf:



Scannez le code



# Que manger ?



## Obwarzanek Krakowski

– la fierté et le symbole culinaire de Cracovie.

Saupoudré de pavot, de sel ou de sésame, c'est la spécialité boulangère la plus emblématique de Cracovie, certifiée indication géographique protégée (IGP). Vous trouverez des stands d'obwarzanki sur la place du Marché, ainsi que dans les passages souterrains ou près des gares.

**Chleb prądnicki** – un pain rond et parfumé qui reste frais jusqu'à deux semaines. Sa tradition boulangère remonte à plus de 500 ans. Ce pain est un pain mûré : il développe sa pleine saveur un jour après avoir été sorti du four. Comme l'obwarzanek, il s'agit d'un produit protégé.

**Kiełbasa piaszczańska** – une saucisse provenant de l'ancien village de Piaski Wielkie (aujourd'hui un quartier de Cracovie). Vous la reconnaîtrez à son goût légèrement mariné grâce à une décoction d'herbes et de sel gemme ainsi qu'à son parfum de fumage naturel. La recette traditionnelle de ce produit est également protégée.

**Maczanka po krakowsku** – une excellente alternative pour ceux qui souhaitent changer des burgers tout en appréciant un repas copieux. La maczanka est une sorte de sandwich qui aurait été l'en-cas favori des cochers de Cracovie. Ce plat simple et rapide se compose principalement d'échine de porc, de légumes, d'une sauce parfumée et d'un petit pain. Les meilleures maczanki se trouvent à Kazimierz.



Scannez le code et découvrez-en davantage sur les traditions culinaires de Cracovie



## Où manger ?

Cracovie est un véritable paradis pour les gourmets : elle offre des plats traditionnels de la cuisine cracovienne, des spécialités polonaises classiques ainsi qu'une grande variété de saveurs venues du monde entier. Sur la carte culinaire de la ville, vous trouverez des restaurants élégants, des bars à lait authentiques et des stands de street food modernes proposant des cuisines du monde entier.

Chaque année, la cuisine de Cracovie gagne en reconnaissance auprès des experts, prouvant qu'ici, la tradition rencontre la modernité et la diversité culinaire.



Scannez le code et découvrez la liste des restaurants cracoviens dans le célèbre guide

## Un habitant du coin recommande :

- Affrontez le dragon du Wawel en face et regardez-le cracher du feu (près de la colline de Wawel, à côté de l'entrée de la grotte du dragon).
- Rendez visite à Piotr Skrzynecki, le créateur du légendaire cabaret « Piwnica pod Baranami », et asseyez-vous à ses côtés pour un moment (Rynek Główny 29).
- Traversez à pied la passerelle de Bernatek de Kazimierz à Podgórze : vous verrez combien de couples amoureux visitent Cracovie (entrée depuis la rue Mostowa).
- Admirez Cracovie d'en haut, depuis la butte de Kościuszko (al. Waszyngtona 1) ou le tertre de Piłsudski (entrée depuis la rue Zakamycze). Ceux qui atteignent le sommet seront récompensés par une vue qu'il faut absolument immortaliser en photo.
- Aux fans des aventures d'Harry Potter, nous recommandons une visite dans la cour du Collegium Maius, le plus ancien bâtiment de l'Université Jagellonne. Le temps s'y est arrêté il y a quelques siècles, aussi cet endroit unique est souvent surnommé, avec humour, « le Poudlard de Cracovie ».

# Premier jour VENDREDI



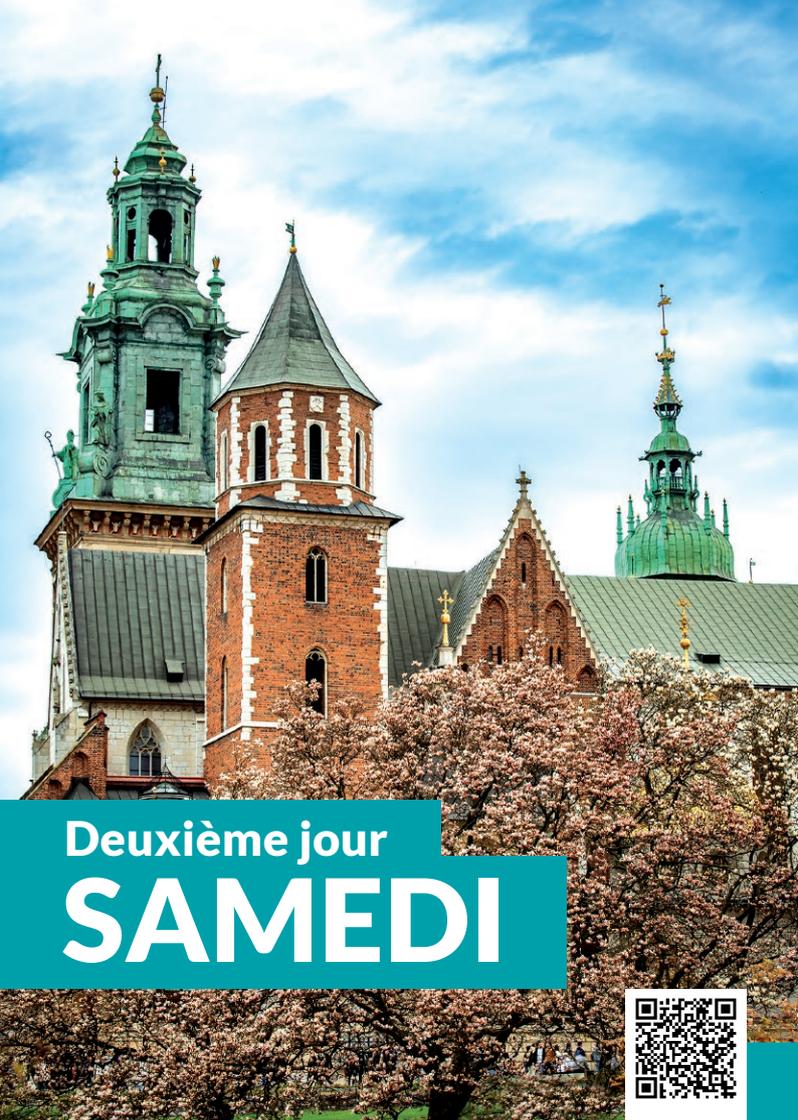
2,5 heures

Une exploration en soirée

Après votre arrivée à Cracovie et votre installation, vous pourrez faire une balade nocturne dans le **centre historique de Cracovie**. La configuration de la ville contribue fortement à son atmosphère unique. On considère que le centre historique est délimité par les **Planty** : une ceinture verte qui fait aussi office de parc urbain, s'étendant de la **Barbacane** jusqu'à la colline du Wawel. Depuis la Barbacane, vous pouvez également marcher jusqu'à la **Porte Florian**, et une fois franchie, vous diriger vers la **place du Marché** en empruntant la rue Floriańska.

Cet endroit est animé à toute heure, jour et nuit. Vous y rencontrerez des artistes de rue et trouverez de nombreuses boutiques. La rue vous mènera ensuite devant la **basilique Sainte-Marie**, et si vous vous trouvez là à l'heure pile, vous pourrez entendre le fameux Hejnał. Continuez ensuite à faire le tour de la place du Marché et visitez les **Sukiennice** [la Halle aux Draps], souvent considérées comme le plus ancien grand magasin de Pologne, où vous trouverez pléthore de souvenirs du matin au soir. Vous pouvez terminer la soirée par un dîner dans l'un des nombreux restaurants. Sur la place, des terrasses de café vous offrent la possibilité de savourer un bon repas sous le ciel de Cracovie.





Deuxième jour

**SAMEDI**



## Visite du Wawel

3 heures

Après un petit-déjeuner royal, comme il se doit à Cracovie, dirigez-vous vers le Château royal du Wawel afin de visiter ce symbole de la ville royale. On accède généralement à la **colline du Wawel** par la courte et étroite rue Kanonicza. C'est l'une des rues les plus importantes, anciennes et belles de la ville dont l'apparence est restée inchangée depuis des siècles.

À l'intérieur du château, vous pourrez découvrir les **appartements royaux**, une collection d'art oriental et de trophées de guerre, ainsi qu'une série unique de tapisseries flamandes. Au printemps, en été et au début de l'automne, les jardins uniques du Wawel sont ouverts à la visite. Il est également essentiel de visiter la **cathédrale du Wawel** avec ses tombes royales, témoins de l'histoire de la Pologne. Au sommet de la tour de la cathédrale, se trouve la cloche de Sigismond qui ne sonne qu'à l'occasion des événements les plus marquants pour le pays et la ville.

Au Wawel, ne manquez pas d'admirer la cour à arcades d'une rare beauté et profitez de la vue sur la Vistule ainsi que sur les bâtiments modernes du Centre des Conférences ICE Cracovie et du Musée d'Art et de Technique Japonaise Manggha, situés de l'autre côté du fleuve.

En descendant vers les berges, vous découvrirez la sculpture du **dragon du Wawel** et l'entrée du **Repaire du dragon** : la destination préférée des familles. Le dragon crache du vrai feu ! Depuis la sculpture, il vaut la peine de suivre le sentier des dragons.

Scannez le code et suivez les statues de dragons

2,5 heures

## Kazimierz

Depuis de nombreuses années, toutes les cartes du centre de Cracovie incluent non seulement la zone entourée par les Planty, mais aussi **Kazimierz**. Autrefois une ville à part entière, ce quartier tout proche peut être atteint en descendant de la colline du Wawel.

La clé pour comprendre la popularité actuelle de Kazimierz réside dans son histoire unique de tolérance ancestrale. En effet, ce lieu a vu coexister deux peuples et deux grandes religions pendant des siècles. C'est ici, non loin des synagogues, que s'élèvent **l'église Sainte-Catherine** et **la Basilique du Corpus Christi**, et c'est là que se dirige la procession du jour de Saint-Stanislas vers **la Basilique des Paulins « Na Skatce »**.

À chaque coin de rue de Kazimierz, on ressent l'histoire de Cracovie – l'histoire des Juifs polonais. Elle se lit dans le tracé des ruelles étroites et des places de marché, dans les petites maisons de ville, les synagogues et les cimetières juifs.

C'est dans les cafés, clubs et galeries que se retrouvent tous ceux pour qui la place du Marché et ses environs sont devenus trop « touristiques ». Pour s'imprégner de cette ambiance, il est recommandé de faire une balade autour de la place Wolnica et de la rue Józefa, ou de visiter **la rue Szeroka** où se tient chaque année le concert de clôture du Festival de la Culture Juive. Kazimierz est également un endroit très prisé par les amateurs d'antiquités et de brocante.

Le quartier de Kazimierz à Cracovie a également été immortalisé au cinéma par Steven Spielberg qui y a tourné, entre autres, des scènes de son film « La Liste de Schindler », maintes fois oscarisé.

3 heures



## La Passerelle de Bernatek – Podgórze

De Kazimierz, nous partons pour Podgórze ! À pied ou à vélo, car en 2010, la **passerelle Père Laetus Bernatek** a été inaugurée à l'emplacement de l'ancien pont Podgórski. Ainsi, la rue Mostowa à Kazimierz a retrouvé son sens littéral d'autrefois. Cette passerelle piétonne et cyclable spectaculaire est devenue un symbole des liens de plus en plus étroits entre les quartiers situés de part et d'autre de la Vistule, ainsi que le meilleur moyen de se rendre au cœur du quartier de Podgórze. Depuis la passerelle, sur la droite, se dresse l'un des immeubles les plus emblématiques de Podgórze – appelé « Aleksandrowicz » ou « parisien » (1906). À gauche, dans la structure moderne du nouveau siège du Cricoteka, le Centre de documentation de l'art de Tadeusz Kantor, a été intégré le bâtiment de l'ancienne centrale électrique de Podgórze (1900), le plus ancien de ce type sur le territoire du Cracovie actuel. Pour mieux comprendre et découvrir Podgórze, il est recommandé de visiter le tout nouveau musée de Podgórze, la plus récente annexe du musée de Cracovie.

Troisième jour

# DIMANCHE

3,5 heures

## Plus près de la nature – Błonia, parc Jordan, butte de Kościuszko

À quelques centaines de mètres de la place du Marché s'étend une immense prairie plate – les **Błonia** – qui sert de terrain de loisirs et de lieu de rassemblement. Cette prairie est capable d'accueillir jusqu'à 2,5 millions de personnes. C'est précisément ce nombre de fidèles qui s'est réuni sur les Błonia lors de l'une des messes célébrées par le pape Jean-Paul II lors de ses pèlerinages en Pologne.

Non loin de là se trouve le parc Jordan, où de nombreuses attractions attendent les enfants. Depuis les Błonia, on

aperçoit bien la **butte de Kościuszko**. Il est possible de s'y rendre en bus, de visiter le musée situé au pied de la butte, mais aussi de monter jusqu'au sommet pour admirer le magnifique panorama de Cracovie.



Et si vous avez plus de temps,  
explorez nos itinéraires hors des sentiers battus



La couronne  
des sommets  
de Cracovie



La forêt de  
Wolski, connue  
et moins connue



En vélo  
à travers  
Podgórze

ou

## Nowa Huta – un quartier de caractère

Et pourquoi ne pas faire un voyage nostalgique à Nowa Huta, aujourd'hui le plus grand quartier de Cracovie ? Nowa Huta a été construite sur le site de plus de 30 villages qui existaient auparavant ici. Elle devait être la vitrine de la Pologne dans le monde : son plan urbain clair et son architecture de style réaliste socialiste s'inspiraient des modèles de l'architecture de la Renaissance et du Baroque polonais, mais aussi du concept américain d'« unité de voisinage ». Les chemins de Nowa Huta relient l'histoire ancienne et contemporaine, les espaces naturels protégés (comme les **prairies de Nowa Huta** tout près de la place Centrale) et l'industrie lourde. La réalisation la plus intéressante et la plus complète de l'architecture réaliste socialiste à Nowa Huta est le centre administratif du combinat, également connu sous le nom de « **Palais des Doges** ». En revanche, la **place Centrale** est un véritable musée de l'architecture des 70 dernières années. C'est ici, et dans les environs immédiats, que l'on peut voir des exemples d'architecture réaliste socialiste, comme l'ancien cinéma « **Światowid** » – **aujourd'hui siège du Musée de la république populaire de Pologne**. Sur l'emblématique avenue des Roses, un grand monument a été érigé à Lénine en 1973, mais il a été démoli en 1989.



## Kraków UNESCO World Heritage City



World Heritage site

Since 1978 on the UNESCO  
World Heritage List

[www.krakowculture.pl](http://www.krakowculture.pl)



Kraków

Un week-end ne suffira certainement pas à explorer Cracovie dans son intégralité et toutes ses attractions. Cependant, vous pourrez y passer un excellent moment : visites, promenades, repas, détente, etc. Cela vous incitera certainement à y revenir.

Élaboration : Ville de Cracovie, Département du Tourisme  
Conception et mise en page : Renata Schoefer  
Conception de couverture générée dans l'application ChatGPT  
Photos : Ela Marchewka, W. Majka, J. Graczyński/Kraków.pl



Scannez le code et explorez Nowa Huta



# Scannez Cracovie et découvrez-nous de plus près !

Restez informés sur l'actualité de Cracovie !



À télécharger et lire



Événements culturels



Bureau des Festivals de Cracovie (KBF)



Le Chemin des Femmes de Cracovie



Forteresse de Cracovie



Krakow Convention Bureau



Points d'information touristique



Planifiez votre séjour à Cracovie



Cracovie Ville Ouverte sur le Monde



## Téléphones importants

### Numéros d'urgence

Appels d'urgence (général) : 112

Police municipale : 986

Services de secours : 999

Sapeurs-pompiers : 998

Police : 997

### Service d'assistance médicale :

tél. : +48 12 661 22 40 (24 h/24)

**Mairie de la ville de Cracovie**  
DÉPARTEMENT DU TOURISME

31-005 Kraków  
ul. Bracka 10  
tél. +48 12 616 60 52  
wt.umk@um.krakow.pl  
www.krakow.pl

**Adresse postale:**  
31-004 Kraków  
pl. Wszystkich Świętych 3-4

**Cracovie 2024, 1e édition**  
© MAIRIE DE LA VILLE DE CRACOVIE  
Département du Tourisme

Copie gratuite



United Nations  
Educational, Scientific and  
Cultural Organization

Organizacja Narodów  
Zjednoczonych  
dla Wychowania,  
Nauki i Kultury



**Historic Centre of Kraków**  
inscribed on the World  
Heritage List in 1978

**Historyczne Centrum Krakowa**  
wpisane na Listę Światowego  
Dziedzictwa w roku 1978

Registre des hébergements touristiques de Cracovie,  
accessible en ligne

**ekon.um.krakow.pl**



KRAKOWSKIE OBIEKTY NOCLEGOWE

